

Mo utswa ya Kooši<sup>1</sup> Bakama Mokopane, le di  
 30 3080  
 Woottrekkers e thomileso ka sona  
 19/6/62  
 421 8/1  
 PP.1-5

Le ne lebêlêla mo bohelaung  
 re bona xore taba ye ngwe le ye ngwe e na  
 le mathomo e bile e na le mabêlêlô a yona  
 Byale so nyakêsa xore motho a ngwale ditaba  
 tše tša ntwa ye, ka mo e thomileso ka le ka  
 mo e fedisitweso ka xona

Re tseba xore Kooši Maraba, Kavû  
 ya thatibêlê o ve a axile motae wa xaxwê  
 thutong ya thaba ya Mathloholo (Sandrivers, mts.),  
 xomme zelô ja ve so tsebya ka la xore ke  
 xa - Sebete. So ile ka tšatši le lengwe, xa mahubi  
 a banna a hlatlosa swa kwewa mokooši o  
 moxolo. Banna le ba kxalabyê ba ve banna  
 le kooši mo kxorong. Xe ba e kwa mokooši  
 wo ba rata so tseba xore e ka va o tšwa kae,  
 le xona o hlabya ke mang. Xe ba isa mahlo  
 kowa le kowa ba bona makoloi a panwê  
 dipholo a e tla motaeng, xomme pèrê e  
 kitima pele. Monna wa lekxowa a ve a jhla  
 so kooši le banna ba yona, ya ba o a dumediša.  
 Kooši ya modumela. Xe a se no dumediša, a  
 va a kopîa kooši, xore ba panolê mo motaeng  
 wa xaxwe. Kooši ya dumêla, dipholo tša jo  
 panolwa, monna wa lekxowa a ve a laêla  
~~lekxowa~~ kooši se šala a bona dikoloi tša  
 bona, kaxobane bona ba ve ba e ya so teoma  
 xomme mo dikoloing so ve so šala basadi le  
 vana vela. Le taba ye kooši a e dumêla

Mosekare o moxolo se makxowa e  
 banna a šetê a sepetê xomme mo makoloing  
 so šetê bona va-sadi le vana kooši a laêla  
 xore so tšiwê so yona kaviki ya "kommandant".  
 Xe e tšerwe kooši ya namêla, banna bona ba  
 o xosa. Basadi ba makxowa se ba bona se  
 se dirwa so ba seke ba rata so bona thêlago.  
 Xe moka se vanna ba bonu ba boa ba ba  
 motša se se direxileso. Banna bona se e kwa  
 se se direxileso ba se hlwe ba sa senya sebaka  
 ba jo motša kooši so itotišê so lwa le bona,  
 byale ka ve a ba nyaditšê a nametšê kaviki  
 ye a beo a se na tšwanêlo ya so e namêla.  
 xaxwê ba jo thakicowa a tloca motaeng wa  
 namêla thaba ya mathloholo,  
 (Phana) P.T.O

MINUTE



In reply please quote  
By Deansording vermeld word

No.....

UNION OF SOUTH AFRICA. UNIE VAN SUID-AFRIKA.

OFFICE OF THE.....  
KANTOOR VAN DIE.....

308

.....193.....

K34/62

Komme sa swahlama le thoma core kea tsa  
 tsa swa kwala sethunya jela. Re kwa sobane  
 makxowa a thunthsa ka dithunya tse di  
 hlahlwetseo ka mesidi Matibele se ba e kwa  
 medumo ya dithunya tse di hlahlwetseo  
 ka mesidi, ba e hlahlwa ka matlong. E  
 nile sa meso e sa makxowa a thoma  
 se hlahlwa dikolo komme swa nama swa  
 e sa, ho shlela motse wa Matibele, ba  
 lwetsa se setse ba lekalabye le kroosi, baswa  
 ka moka ba thabane, ba swara ullo yela  
 va e volaya. Kroosi se e bona polao ye ya leka  
 se thaba eupa makxowa ba mohlaba  
 serope ka kolo kroosi se e bona se se direleko  
 ya iposetsa mo ma kxoweng, ka sobane a  
 nile o thaba se se serwa ke masosi a  
 mangwe. Makxowa a mohlaba yela ruri,  
 komme se a seno volaya maraba a ya  
 moletsi mo le xona ba volailo kroosi  
 ya xona, yona se se tsebe core e be e  
 volaelwa eng.

Kroosi Kekana (Mokopane) le Kroosi  
 Mapela se ba seno kwa sobane kroosi maraba le  
 kroosi ya moletsi ba volailwe ba tuka boale. Kekana  
 le yona Mapela ba dira mara a se o tla makxowa  
 se a di Voortrekkers. Re kwa sobane ba napa va  
 roma motho Modimolle mo ba tabako core makxowa  
 a dutse nthse. Ba vola makxowa core va thwengwa  
 ke ditlon komme va a kopela core a ka se va  
 thusi ka se di volaya. Makxowa se ba kwelle  
 taba se ba thabane kudu. Ba dira ka byako

go thusa ~~...~~ bas ba thowenywaco ka ditlow.  
 go thusa ~~...~~ a z, lea tloca Modimolle  
 ('Middelfontein') e be e le belotwanyana jela comme  
 moetapele wa vona e Potgieter. Makosi a  
 makoswa a tloca a 'Kosikona' sebepi se kosa  
 go kopotwe ditlow jela. Ba sepela matsatanyana  
 va jibla naxeng ya Mokopane. Re kwa sobane  
 va ile va jibla mosate re letlati le dihela comme  
 Kosi Mokopane a ba laela sore va shutae vijale  
 kasa va lapile comme e re ditlow o tla va bontha  
 xa boseli. Ka boseli makoswa a nyaka go volaya  
 ditlow comme va nyaka sore kosi a ka va  
 bontha mo di veso kona. Kosi yena a laela sore  
 va se ke va jela pelo byaloka xa a tlo va bontha  
 tsona xa letlati le nuthetie Kosi ya laela banna  
 va yona sore va tsel matata va apare, comme ba  
 tsel marumo va a rife e be a makopana sore  
 ba re se va a jibla. Ka mo matateng a se ke  
 a vónala. Banna va dira byalo. Le va geditse go  
 dira ka tello ya kosi, kosi ya va votsa sore va  
 tsel ditshelau tsa go nona va di ise go makoswa  
 Ba di isa. A re le ne va sa hlokometse dintu  
 tse le va sware le va volaya. Ba ile se va isa  
 dintu tse, va re va sa tla kofana va votsa  
 'Kommandant' sore' npho tsa saswe tse di tiwaco  
 Kosing si di. Makoswa le a vóna dintu tsa  
 go nona, a tloca dikoloing a va a tloela le  
 ditlunya mo dikoloing. 'Kommandant' a rata  
 go iloboa kosi ka botho byo a motdiratsego  
 vóna. A roma go mongwe wa vahlantra va  
 saswe go tshela lesela la 'Khalikho' sore a tle  
 a sekele kosi. Lesela la tshwa. Le Kommandant  
 a re ke le kela, botho a ve a mo loka  
 lerumo

Banna va bangwe se va vóna se  
 se direxilego, yo mongwe le yo mongwe va  
 swara inakoswa a se va a volaya. Re  
 kwa sobane yo a thosulego a jibla dikoloing  
 a va a xakwa ke kamo se-thunya se  
 thuntwase ka kona. A tsa vokafile a  
 voisa kamoso a ve a ipolaya e sale  
 yena ka nosi. Ba jetsa makoswa xa iloka  
 le le epholoxaco

Phaya P.T. O

Banna ba Mokopane se va feditse so  
 Volaya makowa va sephala dipholo. Ba hwetša  
 vadiša va tšona va nile va robetše Ba volaya  
 va hiveditšesae le makowa va lesa bangwe  
 ka vōna. Ba tšea dipholo ba leka se dipana.  
 Ke se va ve ba sa tsibe kamo di panwany  
 ka xōna va tšea dikaloi va di fisa, va tloxa  
 le dipholo jōla. Basimane bala va se lešwa  
 va thōaba va va fihla modimolle se se direxilexo  
 Modimolle va vōša makowa se se direxilexo  
 Makowa se va e kwa taba ye ya polao  
 ya makowa a xabo vōna, va rata xore e ka  
 kxōna kxōši Mokopane a utlušwe bohloko  
 Ba tloxa e le sehlopha sa vōna ešya va  
 nile se va fihla sa Mokopane va hwetša  
 matêbêlê a thabette thabeng. Mo thabeng  
 ye va thabetseng re kwa sobane e be e na  
 se lepsika la phaphathi, zomme va namela  
 lepsika le va dula xodimo sa lona. Do thwe  
 lepsika le, le ve le namelwa ka modi wa sehlaré  
 sa moumo. Se makowa a fihla a sitwa xore  
 a ka namela kae. Se a re a ya namela Matêbêlê  
 a a ušetše ka mapsika. Makowa a ile se  
 a šetše a nyak'o felwa ke thšepō, ya e va a  
 swara monna yo mongwe, va umotšisa  
 ka mokowa o lepsika le namelwang ka  
 xōna, yena ka vaka la se thōaba se lwa a va  
 vōša do nile sa se setše do nile 'jse - jse', se  
 le lepsisi moxohle le matêbêlê a šetše a  
 robetše makowa a namela lepsika  
 Matêbêlê a ile se a phapoxa borokong a  
 hwetša vountš' bya makowa vo šetše vo  
 nametše. Ke mo ba bangwe se va vōna se  
 se direxilexo va iphekametša ka masasca  
 va e lwa kxōši le banna va bangwe  
 le basimane, va va ratilexo se lwa va  
 lekile va ema va jo hlabana sena,  
 makowa a va a thōaba

Makowa se a thōabile Matêbêlê  
 a poloxa thabeng zomme a ipoëlêla masasca  
 a vōna. Se makowa a seno vōša moxaso  
 xwa e va lekhutšo lebakanyana jōla. Matêbêlê  
 a sa Mokopane le a sa Mopela va thōma  
 do volaya makowa ka mokowa o sa  
 lokang. Do thwe va ve va balalêla mo  
 pateng e kxolo ya se ya Polokwane. (Pietrusburg)  
 E re sa lekwana le ka kariki. va le hlasele  
 va le volaye. Ba dira byalo le vaka le telele.

Makxowa a ile a tla va lemosa, va re  
 zo volaya lekaowa, ze e le la monna xova  
 mosadi va tsee ditadu va di vofelele sehlang  
 hlengxa pata, xova ze e le mosadi va tsee  
 roko va e dire vyaloka ditadu. Monna yo  
 mongwe wa lekaowa-Maetle a lemosa  
 taba ye xomme a e votsa makxowa a  
 mangwe

Ka nako ya makxowa a tla ka  
 vonntsi, va lwa le kxosi Mokopane le yena  
 Mapela. Ba va jenywa. Maxosi a a mabedi  
 ze va vona xore va jentwe, va thabela  
 thabeng, sethoba kamoka. Le xona thabeng  
 a va latelela. Ba tsena leweng Makxowa ze  
 va vona zo le vyalo va tsa mapika, va thabela  
 vyalo, xomme ba thabela matibeli a le  
 kaxare a bolawa ke kxatellano ya moya  
 Lewa le ~~le~~ lewa le tsebya ka xore ke Xwasa  
 Le lehoze ze motho a e ya mo le leng  
 nthse o sa kxona zo vona marapo a batho  
 Lona lewa le le sa xopolwa kudu ke  
 Matibeli. Ze e utwa yona ya jediswa ka  
 yona thsela ye.

End. 5. 308.